

**ホームステイ申込みにあたっての周知事項**  
**Important notice for homestay applicants.**

**ホームステイとは？ What is homestay?**

①ホームステイはホテル等とは違い、家族の一員として、掃除・洗濯など皆様が協力して行うものです。積極的に参加しましょう。

1. Remember, a homestay is not a hotel; as a part of the family you should try to help to do your part of tidying up, laundry, and other daily chores.

②あなたはファミリーの一員ですが、食事・起床の時間やタイミングなどファミリーと合わせたり、相談しながら生活環境をご自身で整えましょう。

2. During your homestay you are part of the family, but remember that every family has their own lifestyle and rhythm which might not match yours as a student. Please be flexible in your own routine and lifestyle to match family's breakfast and/or dinner times, getting to school on time, and in other situations.

③日本人の英語力はまだ低いのが現状です。ホームステイでの生活は日本語でのコミュニケーションが大切になります。英語が話せるファミリーを希望する場合は確約することができません。ご理解ください。

3. Many Japanese people do not have adequate spoken English skill. Trying your best to communicate and speak with your hosts in Japanese will be very important during your stay. Be aware that even if you request a family that speaks English we may not be able to accommodate your request.

④ホストファミリーの両親がどちらとも日本人とは限りません。また複数のゲストを受け入れている場合もあります。皆それぞれ文化も風習も異なります。。お互いに理解しあいましょう。

4. Some host families may have one parent who is not originally from Japan. There may also be other guests at the same time as you are. We're sure you can understand that culture and customs can vary widely. Please try to be as understanding and accommodating of each other as you can.

**生活習慣について About Homestay life**

⑤滞在中に必要な生活用品はご自身で用意しましょう。(食器など食事に関わるものは不要です。)

5. Please bring with you, or be prepared to purchase, any personal items needed during your stay. (Utensils, plates and other meal-related items are not necessary.)

⑥ホストファミリーによっては日中あなたが家に 1 人であることをご自宅にいるのを不安視される方もいます。授業休講などやむを得ない理由で早く帰宅する場合は、連絡をしましょう。

6. Some families feel a little uncomfortable with guests staying home alone at home during the day while everyone else is away. In the case of a half-day at school or other times when you must be at home during the day, be sure to let your family know as soon as possible.

⑦申込書に病気・アレルギーなどの記載がなく、入居後に判明した場合は退去を依頼する場合もございます。事前に必ず申告してください。

7. You may be asked to leave a homestay in the event that you are found to have an illness, allergy, or other issue that you did not mention on the application form. Please let us know in advance.

⑧当社では事前に宗教を確認させていただいています。、残念ながら日本は多民族国家ではない為、他宗教への理解が低い家庭があるのも現状です。お互いを理解しあえる環境作りを心がけております。

8. We ask participants their religious affiliation on the application form in order to facilitate a better understanding between the family and guest, and create a better environment for both parties. As Japan is not a multi-ethnic country, many families know very little about other religions and/or religious practices. Thank you for understanding.

### **食事・設備について About meal and facility**

⑨ホストファミリーは、あなたが生活のために必要な実費のみが支払われているボランティアホストファミリーです。そのため提供される食事も普段家庭で食べている日常的なメニューになります。

9. Your host family receives a compensation that is just enough to cover the actual living expenses incurred during your stay, making them close to a “volunteer host family”. As a result, meals you will eat will generally be simple (for Japanese standards) and more like the usual home cooking enjoyed by everyday families.

Example Meals: Breakfast → 1. Toast/other bread and coffee; 2. Cereal and milk; 3. Rice, miso soup and pickled veggies

Dinner → 1. Somen noodles in broth or dipping sauce; 2. Curry and rice

例) 朝食→①パンとコーヒー、②シリアル、③ご飯、味噌汁に漬物

夕食→①そうめんのみ②カレーライスのみ

また、寝具や設備等もホテルのようではなく、一般的なものになります。ご承知おきください。

Also, please be aware that you will be staying in an everyday residence, so please don't expect the bedding and other household facilities to be like a hotel.

⑩日本人の家庭では、普段から日本食を食べているイメージがあるかもしれませんが、近年では洋食を食べる家庭も多いです。。あなたと食生活が異なります。実際に食べてみて、味が薄かったり、濃かったり、苦手なものがあつたらファミリーに相談しましょう。

10. It' s not unusual to come to Japan with the image that all Japanese people eat Japanese food; however, this is not always the case. In fact, in recent years the number of households that eat “Western food” has greatly increased. In either case, remember that the food is probably going to taste different than what you have eaten until now. After trying your host' s food, and find it to be lacking in flavor, or too strong, or there is something you can' t eat, please talk with your family about it.

### **ネット環境 About the internet**

⑪日本では Wi-Fi を自宅に設置している家庭は多くありません。ネット環境が必要な方は申込書に必ず明記しましょう。※日本ではプリペイドのデータ SIM が各種販売されていますので、ホームステイ先のネット環境によってはご利用をご検討ください。(SIM ロックや非対応機種などの理由で動作しない場合もあります。自己責任でお願いします。)

11. Even now, there are many families without Wi-Fi in the home. If you require an Internet connection during your stay, please be sure to clearly communicate your specific requests to us on the application form. \* Prepaid SIM cards with Data Plans are now available in Japan. Depending on your family' s Internet availability you might consider purchasing a SIM card. However, remember that some SIM cards only work on certain phones/models - be sure to check out plans and cards carefully before purchase. Most prepaid SIM card companies will have information available in English.